

Литература

1. Бучко, Д. Г. Словник української ономастичної термінології / Д. Г. Бучко, Н. В. Ткачова. – Х. : Ранок-НТ, 2012. – 256 с.
2. Вайсбергер, Й. Л. Родной язык и формирование духа / Й. Л. Вайсбергер. – Изд.3-е. – М. : Книжный дом «Либроком», 2009. – 232 с.
3. Загребельная, Н. В. Номинативный аспект лексико-семантического поля «Водное транспортное средство» (на материале англоязычных номинаций круизных лайнеров) / Н. В. Загребельная // Одеський лінгвістичний вісник. – 2016. – № 7. – С.47–50.
4. Ильина, И. И. Лексико-семантическая и структурная характеристика каронимов (на материале названий волжских пароходов) : автореф. дисс. ... канд. филол. наук: спец. 10.02.01 / И. И. Ильина. – Самара, 1998. – 26 с.
5. Карпенко, Ю. А. Специфика ономастики / Ю. А. Карпенко // Русская ономастика. Сборник научных трудов. – Одесса : ОГУ, 1984. – С.3–16.
5. Милостивая, О. И. Навионимы как особый класс ономастики на уроках русского языка / О. И. Милостивая // Учёные записки Таврического национального университета им. В.И. Вернадского Серия «Филология». – Том 18 (57). – 2005. – № 2. – С. 228-231.
6. Михайлов, В. Н. Экспрессивные свойства и функции имён в русской литературе / В. Н. Михайлов // Антология поэтонимологической мысли. – Том 1. – Донецк : Юго-Восток, 2008. – С. 32–49.
7. Подольская, Н. В. Словарь русской ономастической терминологии / Н. В. Подольская. – 2-изд. – М. : Наука, 1988. – 170 с.
8. Торчинський, М. М. Структура, типологія і функціонування онімної лексики української мови : дис. ... докт. філол. наук: 10.02.01 / М. М.Торчинський. – К., 2010. – 502 с.

А.Н. Соловьёв

Смоленская государственная сельскохозяйственная академия
e-mail: sancongoalexnat@mail.ru

УДК 811.116.1'373.211.5

НАЗВАНИЯ ОТЕЛЕЙ СМОЛЕНСКОЙ И ВИТЕБСКОЙ ОБЛАСТЕЙ

Ключевые слова: *урбанонимы, эргонимы, названия отелей, нейминг., суггестивные онимы*

В статье впервые рассматриваются современные названия отелей в городах Смоленской и Витебской областей. Официальные названия анализируются с учетом семантических групп. В статье предлагается классификация названий отелей.

A.N. Solovyev

Smolensk State Agricultural Academy

HOTEL NAMES IN SMOLENSK AND VITEBSK REGIONS

Key words: *urbanonyms, ergonyms, hotel names, naming, suggestive onyms.*

This article contains the first discuss of hotel names in Smolensk and Vitebsk regions. We analyze official onyms taking into account their groups. Classification of hotel names is proposed in the article.

Внутригородское урбанонимическое пространство включает в себя не только официальные названия линейных адресных объектов, но и пласт имен, связанных с официальными эргонимами (либо эргоурбонимами). Названия отелей – это немногочисленный, но весьма важный компонент внутригородского онимического пространства. Очень часто знакомство с пространством города начинается именно с этой категории названий. Местные жители могут использовать названия отелей в качестве внутригородского ориентира («Живу рядом с гостиницей «Россия»). Болгарский исследователь Пело Михайлов пишет, что гостиницей является прежде всего «здание (либо комплекс), расположенное в определенном месте, по определенному адресу в конкретном населенном пункте» [1].

Наша статья посвящена анализу названий отелей в городах Витебской и Смоленской областей. В качестве источников мы использовали сайты booking.com [2], tripadvisor.ru [3] и komandirovka.ru [4]. Изучение источников показало, что на конец 2017 года в Витебской области функционировало 58 гостиниц (из них 15 в областном центре), в Смоленской области – 96 гостиниц (из них 55 расположены в Смоленске). При этом помимо собственно отелей, мы рассматривали гостиницы, хостелы, гестхаусы. Не включались в данную категорию многочисленные апартаменты, представляющие собой обычные квартиры, которые сдаются посуточно через сайты бронирования. Например, сайт booking.com предлагает 198 вариантов размещения в Витебске и 187 в Смоленске, однако подавляющая их часть не является отелями и не представляет интереса в ономастическом отношении. Названия стандартизованы по схеме «апартамент» или «квартира», «улица», «номер дома» (апартаменты на Космонавтов, 11 – Витебск). При этом возможны ситуации, когда фактическое место заселения будет отличаться от заявленного (например, улица Чехова вместо Космонавтов в Витебске), так что адресная функция подобных названий может быть весьма условна. Отметим, что доля подобных апартаментов в Витебске больше, чем в Смоленске.

Среди названий отелей в исследуемых областях мы можем выделить несколько семантических групп.

В первую очередь мы рассмотрим названия отелей, связанные с топонимами. Их насчитывается 23 (16 в Витебской области, 7 в Смоленской). Наиболее частой (14 онимов, 10 витебских и 4 смоленских) является ситуация, когда название отеля и города совпадают: гостиницы «Орша» (Орша), «Витебск» (Витебск), «Рославль» (Рославль). В крупных и средних городах это, как правило, старая советская гостиница, а название имело дополнительный смысл – «главная» гостиница города. В малых не туристических городах отель лишь один. Такая ситуация в Докшицах, Поставах, Лепеле, Сенно. В Велиже и Чашниках гостиница называется «Гостиница», причем в Велиже она одна. Отель в Новолукомле носит название «Лукомль». В Гагарине есть отель «Гжатск» (по старому топониму). В Демидове, например, оним «Поречье», являющийся старым названием города, в гостиничном бизнесе не используется. Кроме собственно названий города в разных вариациях для названий отелей выбираются и другие топонимы. Чаще всего это гидронимы: «Лучёса» (Витебск), «Двина» (Витебск, Полоцк), «Днепр» (Дорогобуж), «Браславские озера» (Браслав), «Дривяты» (Браслав, по озеру). В Смоленске мы отметили оним «Прага». Названия в честь городов-побратимов были нередки в СССР в 1970–1980-е годы, однако чешская столица не является побратимом Смоленска. Прага – известное туристическое направление. Вероятно, владельцы отеля хотели воссоздать пражскую атмосферу в Смоленске. И в Смоленской, и в Витебской области есть два отеля, названные в честь стран: «Россия» (Смоленск) и «Беларусь» (Новополоцк).

Следующая группа связана с названиями внутригородских объектов. Внутри этой группы выделяются онимы, восходящие к урбанониму и указывающие в первую очередь на место расположения отеля (18 онимов, 6 в Витебской области, 12 в Смолен-

ской): «На Зыгина» (Полоцк), «На Кутузова», «На Большой Краснофлотской», «Шкадовка». (Смоленск), «На Просвещения» (Демидов). Сюда же можно отнести и названия гостиниц, связанных с экклезионимами: «София» (Полоцк), «Соборный двор» (Смоленск). Отметим, что в Смоленске Соборный двор является официальным адресным урбанонимом. Вторая подгруппа восходит к эргонимам и указывает на эргос, то есть на конкретную организацию (15 онимов, 8 витебских, 7 смоленских): «Витязь» (Витебск), «Нафтан» (Новополоцк), УП ЖКХ Коммунальник (Дубровно), СКА (Смоленск), САЭС (Десногорск), «Фабрика» (Рославль). Подобные гостиницы являются, как правило, ведомственными, основной контингент проживающих – командированные; для первой подгруппы однозначно выявить контингент проживающих не представляется возможным.

Еще одна группа названий отелей – суггестивные онимы. Они не связаны с реально существующими топонимами или урбанонимами. Их цель – создать приятное впечатление у потенциального гостя, чтобы побудить его выбрать из вариантов проживания именно данный отель. К этому типу онимов относится примерно 45 % названий отелей в Витебской области и 73 % – в Смоленской области. Как правило, это частные отели, расположенные в крупных городах или туристических центрах. Определяющий фактор появления подобных названий – туристическая привлекательность города и окрестностей, поэтому в крупной Орше мы зафиксировали лишь один такой оним («Гранд-отель»), а в небольшом Браславе к этому типу относятся 5 из 8 названий.

Путешествующие делятся на два типа. Одни хотят в поездке ощущения дома, удобств и даже роскоши. Вторые стремятся к приключениям, новым впечатлениям, экзотике. На территории Витебской и Смоленской областей есть названия отелей и для первой, и для второй категории туристов.

Сначала обратимся к названиям, отсылающим к дому. Здесь часты онимы, связанные с семами «уют» и «тишина». Гостиницы «Уют» существуют в Глубоком и Чашниках, в Витебске расположен хостел «Пять уютных номеров», в Глубоком – «Очаг», в Смоленске – «Усадьба», в Десногорске – «Уютный дом». Тема «тишины» представлена в названиях «Тихое место» (Смоленск), «Дубрава» (Верхнедвинск), «Хуторок» (Вязьма). Вероятно, сюда же можно отнести название смоленского отеля «Медведь». Он расположен в тихом и труднодоступном районе центра Смоленска. Возможно, владельцы отеля хотели создать ассоциацию с медвежьим углом. В названиях двух отелей есть указание на владельца: «Усадьба Якимовича» (Глубокое), «У Михалыча» (Дорогобуж). Мы надеемся, что с домашним уютом связаны названия отелей, восходящие к женским именам: «Кристина», «Медлен» (Смоленск), «Аннушка» (Вязьма). Любителям роскоши и высокого класса обслуживания адресованы названия «5 звезд» (Браслав), «Премьер», «Респект», «Престиж», «Комфорт», «Седьмое небо» (Смоленск), «Корона» (Десногорск). Всего к данному типу относятся 23 онима (8 витебских и 15 смоленских).

Названия отелей, связанные с впечатлениями и приключениями можно классифицировать в зависимости от типа впечатлений. 12 названий (4 витебских и 8 смоленских) отсылают к истории: хостел «1915» (Витебск), «Губерния», «Барин», «Держава», «Семь холмов» (Смоленск), «Терема», «Викинг» (Вязьма). Часть названий полисемична, отели «Барин», «Буржуй» могут ассоциироваться не только с историей, но и с качеством обслуживания («живу, как барин»), «Гостинец» (Демидов) – с уютом и радушием хозяев. 19 названий связаны с экзотическими впечатлениями от поездки. Сюда мы относим все варваризмы, особенно в иноязычном написании: «Sands of Time», «City», «Черри чил», «Бонжур» (Смоленск), «Smart Boutique Hotel» (Витебск), «Brother's» (Сафоново). Подобные названия, видимо, преследуют две цели: привлечение иностранных туристов и создание у соотечественников впечатления присутствия за границей. Любопытно, что и в Смоленской, и в Витебской областях расположены отели с «античными» названиями (4 витебских и 3 смоленских): «Эридан» (Витебск), «Кентавр» (Новополоцк), «Пальми-

ра» (Смоленск), «Амфора» (Вязьма). На изучаемой территории античное наследие отсутствует, но оно ассоциируется и с историей, и с путешествиями, поэтому появляются подобные онимы.

В Витебской области только 4 названия имеют этническую составляющую. Помимо уже упоминавшейся гостиницы «Беларусь» это «Ветразь» (Витебск), «Фальварак» и «Польский дом» (Браслав). Отметим, что в целом названия отелей в Витебской области являются русскоязычными.

7 онимов так или иначе связаны с искусством. В Витебске расположен отель «Золотой Теленок», стилизованный под атмосферу 1920-х годов. Названия смоленских отелей «Дворянское гнездо» и «Покровские ворота» соответственно отсылают к произведению Тургенева и к известному советскому фильму. Последний отель расположен в смоленском районе Покровка, но Покровские ворота в Смоленске отсутствовали. Название произведения «Вечный зов» вдохновило владельцев отеля в Рославле. В Демидове расположена «Усадьба Юрия Никулина»: известный артист родился в Демидове, но его родственники не имеют прямого отношения к усадьбе. Название смоленского отеля «Чаплин» может быть воспринято жителями города как топографическое. В Смоленске существует улица Чаплина, названная так в честь местного советского деятеля. Однако отель находится на другой улице и связан с именем Чарли Чаплина. У гостей Смоленска первая ассоциация обычно отсутствует.

Позволим себе привести несколько странных названий гостиниц. Отель «Баня Хауз» (Смоленск) отсылает не только к идее посещения бани, но и ассоциируется с баухаусом – немецким направлением в искусстве. Смоленский хостел «Философ» расположен рядом с городским кладбищем, что, по видимому, должно настраивать постояльцев на философский лад. Единственная гостиница Рудни носит название «Парадокс», однако не очень ясно, с чем именно парадокс связан.

В заключение отметим, что для Витебской области более характерны названия, связанные с топонимами и эргонимами, в Смоленской области названия отелей чаще имеют исторические и экзотические ассоциации, чаще бывают связаны с искусством, а также с идеей домашнего уюта. Разнообразие онимов в Смоленской области объясняется в том числе значительным количеством частных отелей, появившихся в последние годы.

Литература

1. Михайлов, П. Названия гостиниц – между ономастикой и туризмом / [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://e-onomastics.blogspot.ru/2017/04/blog-post_27.html. – Дата доступа: 27.12.2017.

Источники

2 www.booking.com

3 www.tripadvisor.ru

4 www.komandirovka.ru